Academia Boliviana de la Lengua
Correspondiente de la Real Española
Fundada en 1927

Boletín Nº. 37

La Paz, Bolivia
Abril 2008

INFORME DE LABORES DE LA GESTIÓN ACADÉMICA 2007

El presente informe contiene un resumen de las actividades académicas desarrolladas durante la gestión 2007. El informe económico será presentado por el secretario quien, por mandato del Estatuto, ejerce también las funciones de tesorero.

Antes de nada, es justo reconocer el valioso trabajo desempeñado por los miembros del directorio, así como la participación de los académicos de número en los diversos actos culturales realizados dentro y fuera de la corporación.

Un reconocimiento especial para las Comisiones de Lexicografía, Literatura y Economía, por su eficiente labor en sus respectivas áreas; igualmente, para el grupo de becarios de la Agencia Española de Cooperación Internacional por su apoyo técnico a los siguientes proyectos panhispánicos en ejecución: *Enmiendas, adiciones y supresiones del DRAE*; *Diccionario académico de americanismos*, *Nueva gramática de la lengua española* y *Nueva ortografía.* Agradezco también los apreciables servicios de la secretaria administrativa.

Con este informe, culmina el período de tres años de gobierno del directorio que he tenido el honor de presidir. De las gestiones 2005 y 2006, cursan sendos informes en los archivos de la Academia, así como resúmenes publicados en la revista *Anales*.

Estos son los hechos más destacados, al 28 de marzo de 2008:

La primera junta ordinaria, celebrada el 26 de enero, aprobó el plan anual, que fue ejecutado casi totalmente.

El 29 de enero, lanzamos una convocatoria pública a dos concursos de ensayo con motivo del 80° Aniversario de la Academia, uno acerca del "Desarrollo del español en Bolivia" y otro sobre "Literatura boliviana del siglo XX". Para el primero, no hubo postulantes; para el segundo, se presentaron cinco trabajos de los cuales el jurado calificador, integrado por los académicos D. Armando Soriano Badani, D. Alfonso Gamarra Durana y D. Jaime Martínez Salguero, eligió el ensayo *La otra tradición literaria: la cuentística contemporánea de las escritoras bolivianas*, de Willi O. Muñoz Cadima, boliviano, escritor y profesor universitario residente en los Estados Unidos de América. El premio le fue entregado el 14 de diciembre.

Entre el 21 y el 24 de marzo, se realizó el XIII Congreso de Academias de la Lengua en Medellín (Colombia), donde se aprobó y presentó la *Nueva Gramática*. El congreso aprobó los nuevos Estatutos y el Reglamento de la Asociación de Academias. La Academia Boliviana estuvo representada por el director, el vicedirector y el secretario.

Del 25 al 29 del mismo mes, se efectuó el IV Congreso Internacional de la Lengua, en Cartagena de Indias (Colombia), en el que Gabriel García Márquez recibió de las Academias la edición conmemorativa de *Cien años de Soledad*, en homenaje a sus ochenta años de vida, cuarenta de la primera edición de su obra cimera, y veinticinco de haber obtenido el Premio Nóbel de Literatura. Presentaron ponencias y disertaciones en seis paneles (tres de literatura y tres de lingüística y lexicografía) los académicos D. Jorge Siles Salinas, D. Carlos Coello Vila, D. Manfredo Kempff Suárez, D. José Roberto Arze y D.

Director, D. Raúl Rivadeneira Prada; Vicedirector, D. Mario Frías Infante; Secretario, D. José Roberto Arze; Prosecretaria, Da. Gladys Dávalos Arze; Bibliotecario, D. Carlos Coello Vila

Calle Ingavi Nº 1005. Tel-Fax 2406450. C. Electrónico: abodelalen@hotmail.com
Casilla de correo: 12175. La Paz-Bolivia

Raúl Rivadeneira Prada. Al director de la ABL le cupo presidir la última sesión plenaria sobre *Unidad y diversidad del idioma español*. El texto del discurso pronunciado en esa ocasión se publica en *Anales*.

En abril, formamos parte del jurado calificador del "Premio Nacional de Cultura" y "Premio a la gestión cultural" conferidos por el Supremo Gobierno al pintor Alfredo La Placa y a la escritora Teresa Rivera Stahlie, respectivamente.

El Día del Idioma (23 de abril) fue celebrado, por la mañana, con una misa oficiada en el templo de San Agustín, en memoria de los académicos fallecidos; por la tarde, en una sesión pública, en la que participaron como expositores el director y el vicedirector. Se presentaron la traducción de *Arte Poética* (Epístola a los Pisones), de Horacio, hecha por D. Mario Frías Infante, y la edición No. 21 de la revista *Anales*.

En mayo, el director de la Academia, presentó la edición conmemorativa de *Cien años de soledad*, en la VIII Feria Internacional del Libro, en la ciudad de Santa Cruz. La segunda presentación tuvo lugar en la XIII Feria del Libro realizada en agosto, en La Paz, y la tercera en octubre, en Cochabamba, esta vez a cargo del secretario, D. José Roberto Arze, y del académico de número, D. Fernando Vaca Toledo.

En agosto, inauguramos el sito electrónico (página Web) **acbolen.org**, de la Academia, que difunde la imagen institucional e información actualizada sobre las actividades corporativas, así como textos de disertaciones y conferencias; noticias de publicaciones de libros, premios y distinciones de los académicos de número. En los siete meses que lleva en la red mundial, esta página ha sido visitada por 1840 personas, a razón de 260 visitas mensuales. La sección destinada a lenguaje y literatura ha recibido ciento cincuenta consultas. Por correo ordinario, y mediante el teléfono se han atendido sesenta consultas, la mayoría de ellas absueltas por los miembros de la Comisión de Lexicografía. Nuestra página está incorporada a los sitios Web **asale.org**, de la Asociación de Academias, y **rae.es**, de la Real Academia Española. A través de ellos, está conectada con páginas similares de las Academias hispanoamericanas. La Academia Nacional de Ciencias difunde también, algunos materiales de la ABL en su sitio Web **aciencias.org.bo**.

La actividad más destacada de 2007 fue, sin duda, la celebración del 80° aniversario de fundación de la Academia, en un acto solemne efectuado el 24 de agosto en el Club de La Paz, ante numeroso público. El ex-director, D. Carlos Castañón Barrientos, ofreció una síntesis histórica de la corporación. El director pronunció el discurso central titulado "La Academia en su octogésimo aniversario". Los académicos que a esa fecha cumplieron 25 años de antigüedad, como miembros de número, recibieron diplomas de honor por su aporte a la institución.

El 4 de septiembre, D. Carlos Coello presentó en la Feria del Libro de La Paz el *Diccionario práctico del estudiante*; el 18, el director presentó el *Diccionario esencial del la lengua española*, ambas obras elaboradas por las 22 Academias en los últimos cuatro años.

El 28 de septiembre, tuvimos la satisfacción de recibir a un nuevo miembro de número: D. Luis Urquieta Molleda, cuyo discurso de ingreso "El itinerario de un poeta yatiri", versó sobre la vida y obra del académico fallecido un año antes, D. Alberto Guerra Gutiérrez. La respuesta estuvo a cargo de D. Mariano Baptista Gumucio.

En octubre, las Academias de la Lengua, de la Historia y de Ciencias otorgaron el

Calle Ingavi Nº 1005. Tel-Fax 2406450. C. Electrónico: abodelalen@hotmail.com
Casilla de correo: 12175. La Paz-Bolivia

Premio a la Cultura "Club de La Paz" al académico D. Jorge Siles Salinas.

En la sesión plenaria de octubre, mediante votación secreta, fue elegido miembro de número el escritor y periodista Alberto Bailey Gutiérrez.

Las disertaciones mensuales establecidas por el plan de gobierno han tenido continuidad ininterrumpida, durante la presente gestión. El *Boletín* mensual, que a fines de abril alcanzará el No. 38, publica resúmenes de esos trabajos, en tanto que los textos íntegros se difunden por Internet.

La Biblioteca recibió un lote de 1.544 libros a título de donación. Se trata de un fondo que perteneció al desaparecido Instituto de Cultura Hispánica, que se hallaba en custodia de la Academia Boliviana de la Historia. Asimismo, hemos recibido 106 libros donados principalmente por los académicos, en las sesiones ordinarias. El incremento de nuestro patrimonio bibliográfico es de 1.650 ejemplares. La biblioteca cuenta ahora con algo más de 8.000 volúmenes, cuya catalogación, a punto de terminar, ha sido encomendada, por contrato de obra, a la bibliotecóloga, Lic. Miriam Aguilar.

La Academia ha auspiciado y participado en la presentación de libros, mesas redondas, coloquios y otras actuaciones culturales, entre ellas en el "Panel sobre Latinidad", con los embajadores de Francia, Italia, España y Brasil (6 de junio). Ha ofrecido conferencias en la Universidad Católica (11 de mayo); Academia de Ciencias de Bolivia (13 de junio), Rotary Club de La Paz, (20 de junio), Normal Superior Simón Bolívar (14 de octubre) y Mesa Redonda Panamericana (20 de octubre).

Casi todas las actividades académicas de 2007 han tenido amplia difusión en los medios periodísticos, especialmente la presencia boliviana en los Congresos de la Lengua, las ya mencionadas presentaciones de diccionarios y de la edición de la obra de García Márquez; la presentación de la *Nueva Gramática* y la celebración del octogésimo aniversario. Agradecemos la generosa acogida que nos dieron en sus páginas impresas y programas radiales y televisivos la Agencia EFE y El País, de Madrid; El Diario, La Prensa y La Razón, de La Paz; El Deber, el Mundo y El Nuevo Día, de Santa Cruz de la Sierra; La Opinión, de Cochabamba; La Patria, de Oruro, y los semanarios Pulso y La Época, de La Paz: asimismo, Radio FIDES, Radiodifusoras Cristal y Radio Ciudad París: Red ATB de Televisión y Red PAT de La Paz y Santa Cruz.

La gestión 2005-2008 culmina con una grata noticia recibida el 24 de enero del presente año: La Universidad de Salamanca ha conferido el Premio "Elio Antonio de Nebrija", en su xx[a] versión, a las 20 Academias Americanas, entre ellas a la Boliviana, "por su destacada labor –dice el acta –en el estudio y difusión de la lengua española".

Raúl Rivadeneira Prada
Director

Visite nuestro sitio en Internet
www.acbolen.org

Director, D. Raúl Rivadeneira Prada; Vicedirector, D. Mario Frías Infante; Secretario, D. José Roberto Arze; Prosecretaria, Da. Gladys Dávalos Arze; Bibliotecario, D. Carlos Coello Vila

Calle Ingavi Nº 1005. Tel-Fax 2406450. C. Electrónico: abodelalen@hotmail.com
Casilla de correo: 12175. La Paz-Bolivia